

# Model 75391

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ES

IT

NL

FR

# DIGITAL KØKKENVÆGT

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye digitale køkkenvægt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager køkkenvægten i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om køkkenvægtens funktioner.

## Tekniske data

Mål:	22 × 15,5 cm
Strømforsyning:	1 stk. CR2032-batteri (medfølger)
Maks. belastning:	5,0 kg
Nøjagtighed:	1 g
Tareringsfunktion	
Valgfri måleenhed:	kg/g/lb:oz/ml/fl.oz
Indikator for lav batteristyrke og for overbelastning	
Automatisk slukning	

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Udsæt ikke køkkenvægtens elektronik for vand eller fugt.

Udsæt ikke køkkenvægten for slag eller stød.

Apparatet må anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, forudsat at de overvåges eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden overvågning.

## Brug

Anbring køkkenvægten på et fast plant underlag, f.eks. en bordplade.

Tryk på knappen ON/TARE. Displayet tændes. Vent, indtil der står "0" på displayet.

Hvis der vises et "-" på displayet, betyder det, at køkkenvægten ikke står på en plan flade. Stil køkkenvægten på en plan flade, inden du fortsætter med at bruge den.

Læg det emne, der skal vejes, op på vægtens glasplade. Efter et øjeblik vises emnets vægt på displayet.

Hvis du skal veje f.eks. mel, smør eller væske, skal du veje det i en skål.

Sæt skålen op på vægtens glasplade, og vent, til skålens vægt vises på displayet.

Nulstil vægten ved at trykke på knappen ON/TARE.

Hæld emnet i skålen. Displayet viser nu vægten af skålens indhold.

Du kan også bruge denne funktion, hvis du f.eks. skal veje flere ingredienser af i samme skål.

Hvis du vælger milliliter som måleenhed, kan du afmåle vand og mælk direkte i en skål på vægten uden brug af decilitermål.

Køkkenvægten slukker automatisk kort tid efter sidste vejning. Du kan også slukke for den ved at holde knappen ON/TARE inde i nogle få sekunder.

Du kan skifte mellem visning i kilo (kg), gram (g), pund og ounces (lb:oz), milliliter (ml) og flydende ounces (fl.oz) ved at trykke på knappen UNIT.

Den valgte enhed vises på displayet.

## Fejlmeddelelser

Hvis køkkenvægten belastes med mere end 5,0 kg, vises meddelelsen "O-ld" (overload) på displayet.

Hvis batteriet i køkkenvægten skal udskiftes, vises meddelelsen "Lo" (low) på displayet.

## Udskiftning af batteri

Åbn batteridækslet på køkkenvægtens underside. Skub forsigtigt metalclipsen udad med en fingernegl eller lignende, så batteriet frigøres. Sæt et nyt batteri i vægten, og sæt batteridækslet på plads igen. Bortskaf det brugte batteri i henhold til de regler, som gælder i din kommune.

## Rengøring og vedligehold

Tør køkkenvægten af med en hårdt opvredet klud, og tør efter med en ren og tør klud.

Hvis køkkenvægten ikke skal bruges i en længere periode, skal du tage batteriet ud.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# DIGITAL KJØKKENVEKT

## Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av din nye digitale kjøkkenvekt, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar kjøkkenvekten i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om kjøkkenvektens funksjoner om igjen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Mål:	22 × 15,5 cm
Strømforsyning:	1 stk. CR2032-batteri (inkludert)
Maks. belastning:	5,0 kg.
Nøyaktighet:	1 g.
Tarafunksjon	
Valgfri måleenhet:	kg/g/lb:oz/ml/fl.oz
Indikator for lavt batterinivå og for overbelastning	
Slår seg av automatisk	

## Spesielle sikkerhetsforskrifter

Ikke utsett elektronikken i kjøkkenvekten for vann eller fuktighet.

Ikke utsett kjøkkenvekten for slag eller støt.

Apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatt følsomhet eller nedsatt fysisk eller psykisk funksjonsevne, forutsatt at de overvåkes eller instrueres i sikker bruk av apparatet og forstår den risikoen bruken innebærer. Barn skal ikke leke med apparatet. Barn skal bare utføre rengjøring og vedlikehold når de er under tilsyn.

## Bruk

Plasser kjøkkenvekten på et jevnt og fast underlag, f.eks. en benkeplate.

Trykk på knappen ON/TARE. Displayet lyser. Vent til det står "0" i displayet.

Hvis displayet viser "-", betyr det at kjøkkenvekten ikke står på et jevnt underlag. Sett kjøkkenvekten på et jevnt underlag før du fortsetter å bruke den.

Legg det som skal veies, oppå glassplaten på vekten. Etter et øyeblikk vises vekten på displayet.

Hvis du f.eks. skal veie mel, smør eller væske, må du veie det i en skål.

Plasser skålen på glassplaten på vekten og vent til skålens vekt vises på displayet.

Nullstill vekten ved å trykke på knappen ON/TARE.

Hell i det som skal veies. Displayet viser nå vekten på innholdet i skålen.

Du kan også bruke denne funksjonen hvis du f.eks. skal veie flere ingredienser i samme skål.

Hvis du velger milliliter som måleenhet, kan du måle opp vann og melk direkte i en skål på vekten, uten å bruke et desilitermål.

Kjøkkenvekten slås av automatisk kort tid etter siste veiing. Du kan også slå den av ved å holde ON/TARE-knappen inne i noen få sekunder.

Du kan bytte mellom visning i kilo (kg), gram (g), pund og ounces (lb:oz), milliliter (ml) og flytende ounces (fl.oz) ved å trykke på UNIT-knappen.

Den valgte enheten vises i displayet.

## Feilmeldinger

Hvis kjøkkenvekten belastes med mer enn 5,0 kg, vises meldingen "O-Id" (overload) på displayet.

Hvis batteriene i kjøkkenvekten må byttes, vises meldingen "Lo" (low) på displayet.

## Utskifting av batteri

Åpne batteridekselet på undersiden av kjøkkenvekten. Skyv metallklipset forsiktig utover med en fingernegl eller lignende, slik at batteriet frigjøres. Sett et nytt batteri i vekten, og sett på plass batteridekselet igjen. Avfallshåndter det brukte batteriet i henhold til reglene som gjelder i din kommune.

## Rengjøring og vedlikehold

Tørk av kjøkkenvekten med en godt oppvridd klut, og tørk deretter med en ren og tørr klut.

Batteriet må tas ut dersom du ikke skal bruke kjøkkenvekten på en stund.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

# DIGITAL KÖKSVÅG

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya digitala köksvåg rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda köksvågen. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska data

Mått:	22 × 15,5 cm
Strömförsörjning:	1 st. CR2032-batteri (medföljer)
Max. belastning:	5,0 kg
Noggrannhet:	1 g
Tareringsfunktion	
Valfri måtenhet:	kg/g/lb:oz/ml/fl.oz
Indikator för låg batteristyrka och för överbelastning	
Automatisk avstängning	

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Utsätt inte köksvågens elektronik för vatten eller fukt.

Utsätt inte köksvågen för slag eller stötar.

Apparaten får användas av barn över 8 år och personer med nedsatt känslighet, fysiska eller mentala handikapp, förutsatt att de övervakas eller instrueras om hur apparaten används på ett säkert sätt och därmed förstår de förknippade riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

## Användning

Placera köksvågen på ett plant, fast underlag, t.ex. en bordsskiva.

Tryck på knappen ON/TARE. Displayen tänds. Vänta tills det står "0" på displayen.

Om det visas ett "-" på displayen betyder det att köksvågen inte står på en plan yta. Ställ köksvågen på en plan yta innan du fortsätter att använda den.

Lägg det föremål som ska vägas på vågens glasplatta. Efter en liten stund visas föremålets vikt på displayen.

Om du ska väga t.ex. mjöl, smör eller vätska ska du väga det i en skål.

Placera skålen på vågens glasplatta och vänta tills skålens vikt visas på displayen.

Nollställ vågen genom att trycka på knappen ON/TARE.

Häll ämnet i skålen. Displayen visar nu vikten av skålens innehåll.

Du kan använda denna funktion också om du t.ex. ska väga flera ingredienser i samma skål.

Om du väljer millimeter som måtenhet kan du mäta ut vatten och mjölk direkt i en skål på vågen utan att använda decilitermått.

Köksvågen stängs av automatiskt en kort stund efter sista vägningen. Du kan även stänga av den genom att hålla inne knappen ON/TARE i några sekunder.

Du kan växla mellan visning i kilo (kg), gram (g), pund och ounces (lb:oz), milliliter (ml) och flytande ounces (fl.oz) genom att trycka på knappen UNIT.

Den valda enheten visas på displayen.

## Felmeddelanden

Om köksvågen belastas med mer än 5,0 kg visas meddelandet "O-Id" (overload) på displayen.

Om batteriet i köksvågen ska bytas visas meddelandet "Lo" (low) på displayen.

## Byte av batteri

Öppna batterilocket på köksvågens undersida. Tryck försiktigt metallklämmorna utåt med en nagel eller liknande så att batteriet frigörs. Sätt ett nytt batteri i vågen, och sätt locket på plats igen. Det använda batteriet ska kasseras enligt gällande regler i kommunen.

## Rengöring och underhåll

Torka av köksvågen med en hårt urvriden trasa, och torka efter med en ren och torr trasa.

Om köksvågen inte ska användas under en längre period ska du ta ut batteriet.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# DIGITAALINEN KEITTIÖVAAKA

## Johdanto

Saat parhaan hyödyn digitaalisesta keittiövaasta lukemalla käyttöohjeen ennen keittiövaan käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi keittiövaan toiminnot.

## Tekniset tiedot

Mitat:	22 × 15,5 cm
Virtalähde:	1 × CR2032-paristo (mukana)
Suurin sallittu kuormitus:	5,0 kg
Tarkkuus:	1 g
Taaraustoiminto	
Valinnainen mittayksikkö:	kg/g/lb:oz/ml/fl.oz
Alhaisen verkkovirran ja ylikuormituksen ilmaisin	
Automaattinen sammutus	

## Turvaohjeet

Suojaa keittiövaan elektroniikka vedeltä ja kosteudelta.

Suojaa keittiövaaka iskuilta ja kolhuilta.

Laitetta saavat käyttää kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä ihmiset, joilla on alentunut toimintakyky tai jotka ovat fyysisesti tai psyykkisesti vajaatoimintaisia, sillä edellytyksellä, että heitä valvotaan heidän käyttäessään laitetta tai että heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö siten, että he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

## Käyttö

Aseta keittiövaaka kiinteälle ja tasaiselle alustalle, kuten pöytätasolle.

Paina ON/TARE-painiketta. Näyttö syttyy. Odota, kunnes näytössä näkyy lukema "0".

Jos näytössä näkyy merkki "-", keittiövaaka ei sijaitse tasaisella alustalla. Aseta keittiövaaka tasaiselle alustalle, ennen kuin jatkat sen käyttöä.

Aseta punnittava aine vaaan lasitasolle. Aineen paino näkyy hetken kuluessa näytössä.

Jos punnitset esimerkiksi jauhoja, voita tai nestettä, käytä mittauksessa astiaa.

Aseta astia vaaan lasitasolle ja odota, kunnes astian paino näkyy näytössä.

Nollaa lukema painamalla ON/TARE-painiketta.

Aseta aine astiaan. Näytössä näkyy nyt astian sisällön paino.

Voit käyttää tätä toimintoa myös silloin, jos esimerkiksi haluat punnita useita ainesosia samassa astiassa.

Jos valitset mittayksiköksi millilitran, voit mitata veden ja maidon painon suoraan vaaalle asetettavassa kulhossa käyttämättä desilitramittaa.

Virta katkeaa automaattisesti keittiövaasta lyhyen ajan kuluessa viimeisestä punnituksesta. Voit myös katkaista virran erikseen pitämällä ON/TARE-painikkeen alhaalla muutaman sekunnin ajan.

Voit valita mittayksiköksi kilot (kg), grammat (g), naulat ja unssit (lb:oz), millilitrat (ml) ja nesteunssit (fl.oz) painamalla UNIT-painiketta.

Valittu yksikkö näkyy näytössä.



## Virheilmoitukset

Jos keittiövaan kuormitus ylittää 5,0 kg, näyttöön tulee virheilmoitus "O-ld" (ylikuormitus).

Jos keittiövaan paristo on vaihdettava, näyttöön tulee teksti "Lo" (low).

## Pariston vaihto

Avaa keittiövaan pohjassa oleva paristotilan kansi. Työnnä metallisalpaa varovasti ulospäin kynnenkärjellä tai vastaavalla ja irrota paristo. Asenna vaakaan uusi paristo ja asenna paristotilan kansi takaisin paikoilleen. Käytetty paristo on hävitettävä paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

## Puhdistaminen ja huoltaminen

Pyyhi keittiövaaka kostutetulla ja kuivaksi kierretyllä liinalla. Pyyhi lopuksi puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Jos et käytä keittiövaakaa pitkään aikaan, poista siitä paristo.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# DIGITAL KITCHEN SCALE

## Introduction

To get the most out of your new digital kitchen scale, please read through these instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Dimensions:	22×15.5 cm
Power supply:	1 x CR2032 battery (included)
Max. load:	5.0 kg
Accuracy:	1 g
Tare function	
Optional measurement unit:	kg/g/lb:oz/ml/fl.oz
Indicator for low battery and overload	
Automatic shut-off	

## Special safety instructions

Do not expose the electronics from the kitchen scale to water or damp.

Do not subject the kitchen scale to heavy blows or knocks.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## Use

Place the kitchen scale on a firm, level surface, for example, a tabletop.

Press the ON/TARE button. The display will be activated. Wait until you see "0" on the display.

If "-" appears on the display, this means that the kitchen scale is not on a flat surface. Place the kitchen scale on a flat surface before you continue using it.

Place the ingredient to be weighed on the scale's glass plate. After a moment, the weight reading will be shown on the display.

If you want to weigh flour, butter or liquid, for instance, you must weigh it in a bowl.

Place the bowl on the scale's glass plate and wait until the weight of the bowl is shown on the display.

Zero the weight by pressing the ON/TARE button.

Tip the ingredient into the bowl. The display now shows the weight of the contents of the bowl only.

You can also use this function if you want to weigh several ingredients in the same bowl.

If you choose milliliter as a unit, you can measure out water and milk directly into a bowl on the scale without using a deciliter measuring cup.

The kitchen scale automatically turns off shortly after you have weighed the last ingredient. You can also turn it off by pressing the ON/TARE button for a few seconds.

You can switch the display between kilo (kg), gram (g), pound and ounces (lb:oz), milliliter (ml) and fluid ounces (fl.oz) by pressing the UNIT button.

The selected unit is shown on the display.

## Error messages

If the kitchen scale is subjected to a load of more than 5.0 kg, the message "O-ld" (overload) will appear on the display.

If the battery in the kitchen scale needs to be replaced, the message "Lo" (low) will flash on the display.

## Replacing the battery

Open the battery compartment in the base of the kitchen scale. Carefully push the metal clip outwards with your finger nail or something similar, so the battery is released. Insert a new battery into the scale and then replace the battery cover. Dispose of the used battery in accordance with the regulations which apply in your area.

## Cleaning and maintenance

Wipe the kitchen scale with a well-wrung cloth and then dry off with a dry cloth.

Remove the battery, if you do not intend to use the kitchen scale for an extended period.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

# DIGITALE KÜCHENWAAGE

## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen digitalen Küchenwaage möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Küchenwaage später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Maße:	22 × 15,5 cm
Stromversorgung:	1 x CR2032-Batterie (enthalten)
Max. Belastung:	5,0 kg
Genauigkeit:	1 g
Tararfunktion	
Frei wählbar Maßeinheit:	kg/g/lb:oz/ml/fl.oz
Anzeige für niedrigen Batteriepegel und für Überlastung	
Automatische Abschaltung	

## Besondere Sicherheitsvorschriften

Schützen Sie die Elektronik der Küchenwaage vor Wasser und Feuchtigkeit.

Schützen Sie die Küchenwaage vor Schlageinwirkungen und Stößen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Gebrauch

Stellen Sie die Küchenwaage auf eine ebene Unterlage, z. B. eine Tischplatte.

Drücken Sie auf den Knopf ON/TARE. Die Anzeige leuchtet auf. Warten Sie, bis in der Anzeige "0" erscheint.

Falls in der Anzeige "--" angezeigt wird, bedeutet dies, dass die Küchenwaage nicht auf einer ebenen Fläche steht. Stellen Sie die Küchenwaage auf eine ebene Fläche, bevor Sie mit dem Gebrauch fortfahren.

Legen Sie den Artikel, der gewogen werden soll, auf die Glasplatte der Waage. Nach kurzer Zeit wird in der Anzeige das Gewicht des Artikels angezeigt.

Falls Sie z. B. Mehl, Butter oder eine Flüssigkeit wiegen müssen, müssen Sie dies in einer Schale tun.

Stellen Sie die Schale auf die Glasplatte der Waage und warten Sie, bis das Gewicht der Schale im Display angezeigt wird.

Stellen Sie die Waage auf Null, indem Sie den Knopf ON/TARE drücken.

Geben Sie den Artikel in die Schale. Das Display zeigt nun das Gewicht des Inhalts der Schale.

Sie können diese Funktion auch verwenden, wenn Sie z. B. mehrere Zutaten in der gleichen Schale abwiegen müssen.

Wenn Sie Milliliter als Maßeinheit wählen, können Sie Wasser und Milch direkt in eine Schale auf der Waage abmessen, ohne dass Sie ein Dezilitermaß benötigen.

Die Küchenwaage schaltet sich kurz nach dem letzten Wiegevorgang automatisch selbst ab. Sie können sie auch selbst abschalten, indem Sie den Knopf ON/TARE einige Sekunden lang gedrückt halten.

Sie können zwischen der Anzeige in Kilogramm (kg), Gramm (g), Pfund und Unzen (lb:oz), Milliliter (ml) und flüssigen Unzen (fl.oz) wechseln, indem Sie auf den Knopf UNIT drücken.

Die gewählte Einheit wird im Display angezeigt.

## Fehlermeldungen

Falls die Küchenwaage mit einem Gewicht höher als 5,0 kg belastet wird, wird in der Anzeige die Meldung "O-ld" (overload) angezeigt.

Falls die Batterie in der Küchenwaage gewechselt werden muss, wird in der Anzeige die Meldung "Lo" (low) angezeigt.

## Batteriewechsel

Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung an der Unterseite der Küchenwaage. Schieben Sie den Metallclip mit dem Fingernagel oder etwas Ähnlichem vorsichtig nach außen, so dass die Batterie freiliegt. Setzen Sie eine neue Batterie in die Waage ein und schließen Sie die Batteriefachabdeckung wieder. Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie gemäß den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

## Reinigung und Pflege

Wischen Sie die Küchenwaage mit einem gut ausgewrungenen Lappen ab und trocknen Sie sie danach mit einem sauberen und trockenen Lappen ab.

Wird die Küchenwaage längere Zeit nicht gebraucht, ist die Batterie herauszunehmen.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist

jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

# CYFROWA WAGA KUCHENNA

## Wprowadzenie

Aby móc w pełni wykorzystać możliwości swojej nowej cyfrowej wagi kuchennej, przed użyciem należy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami. Zaleca się zachowanie tej instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do niej w przyszłości.

## Dane techniczne

Wymiary: 22 × 15,5 cm

Zasilanie: 1 × bateria CR2032  
(w zestawie)

Maks. obciążenie: 5,0 kg

Dokładność: 1 g

Funkcja tarowania

Opcjonalne jednostki miary:  
kg/g/lb:oz/ml/fl.oz

Wskaźnik niskiego poziomu baterii i przeciążenia

Automatyczny wyłącznik

## Szczególne zasady bezpieczeństwa

Nie narażać podzespołów elektronicznych wagi kuchennej na działanie wody ani wilgoci.

Nie narażać wagi kuchennej na mocne uderzenia ani stuknięcia.

Urządzenie to może być użytkowane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub też osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz pod warunkiem, że rozumieją zagrożenia. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia ani konserwacji urządzenia.

## Sposób użytkowania

Umieścić wagę kuchenną na solidnej, płaskiej powierzchni np. na blacie stołu.

Nacisnąć przycisk ON/TARE. Wyświetlacz zostanie aktywowany. Poczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się cyfra „0”.

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się znak „-”, oznacza to, że waga kuchenna stoi na nierównej powierzchni. Aby móc kontynuować, należy umieścić ją na płaskiej powierzchni.

Na szklanej szali wagi umieścić składniki do zważenia. Po chwili na wyświetlaczu zostanie wskazana waga.

Mąkę, masło, ciecze itp. należy ważyć w misce.

Postawić ją na szklanej szali wagi i poczekać na pojawienie się wartości wagi na wyświetlaczu.

Wyzerować wagę przez naciśnięcie przycisku ON/TARE.

Przełożyć składnik do miski. W tym momencie wskazana zostanie waga wyłącznie zawartości miski.

Można skorzystać z tej samej funkcji do ważenia kilku składników w tej samej misce.

Jeżeli jednostka miary zostanie ustawiona na mililitry, można mierzyć wodę i mleko nalane do miski umieszczonej na szali, dzięki czemu nie trzeba używać miarki.

Po pewnym czasie po odważeniu ostatniego składnika waga automatycznie wyłączy się. Można ją także wyłączyć, przytrzymując przez kilka sekund przycisk ON/TARE.

Naciskając przycisk UNIT (jednostka), można wybrać kilogramy (kg), gramy (g) funty i uncje (lb:oz), mililitry (ml) oraz uncje płynu (fl.oz).

Na wyświetlaczu pojawia się wybrana jednostka.

PL

## Komunikaty o błędzie

Jeżeli obciążenie wagi kuchennej przekroczy 5,0 kg, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „O-Id” (overload — przeciążenie).

Jeżeli należy wymienić baterię wagi kuchennej, na wyświetlaczu będzie migał komunikat „Lo” (low — niski poziom energii).

## Wymiana baterii

Otworzyć komorę baterii w podstawie wagi kuchennej. Ostrożnie popchnąć paznokciem lub odpowiednim przedmiotem metalowy klips na zewnątrz, co umożliwi wyjęcie baterii. Włożyć nową baterię do wagi, a następnie założyć pokrywę komory baterii. Zużytych baterii należy pozbywać się zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terenie.

## Czyszczenie i konserwacja

Regularnie przecierać wagę kuchenną dobrze wyżytą szmatką i osuszać suchą szmatką.

Jeśli waga kuchenna nie będzie użytkowana przez dłuższy okres czasu, wyjąć baterię.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.



# BÁSCULA DE COCINA DIGITAL

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva báscula de cocina digital, lea estas instrucciones antes de su uso, por favor. También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

## Datos técnicos

Dimensiones:	22 × 15,5 cm
Fuente de alimentación:	1 pila CR2032 (incluida)
Carga máx.:	5,0 kg
Precisión:	1 g
Función de tara	
Unidad de medición opcional:	kg/g/lb:oz/ml/fl.oz
Indicador de pila casi agotada y sobrecarga	
Desconexión automática	

## Instrucciones especiales de seguridad

No exponga el sistema electrónico de la báscula de cocina al agua ni al vapor.

No someta la báscula de cocina a golpes o sacudidas fuertes.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con reducción de las capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimientos, si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entienden los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deberían ser realizados por niños sin supervisión.

## Uso

Coloque la báscula de cocina sobre una superficie plana y lisa, como por ejemplo una encimera.

Pulse el botón ON/TARE. La pantalla se activará. Espere hasta que vea "0" en la pantalla.

Si la pantalla muestra "--", significa que la báscula de cocina no está sobre una superficie plana. Colóquela en una superficie plana antes de continuar usándola.

Coloque el ingrediente a pesar en el plato de vidrio de la báscula. Al cabo de un momento se mostrará un peso en la pantalla.

Si quiere pesar harina, mantequilla o líquido, por ejemplo, tiene que hacerlo en un cuenco. Coloque el cuenco en el plato de vidrio de la báscula, espere hasta que el peso del cuenco se muestre en la pantalla.

y póngalo a cero pulsando el botón ON/TARE. Vierta el ingrediente en el cuenco, y ahora la pantalla mostrará únicamente el peso del contenido del cuenco.

También puede usar esta función si quiere pesar varios ingredientes en el mismo cuenco.

Si elige el mililitro como unidad, puede medir el agua y la leche directamente en un recipiente de la balanza sin usar un vaso medidor de decilitro.

La báscula de cocina se apaga automáticamente poco después de que pese el último ingrediente, pero también puede apagarla manteniendo el botón ON/TARE pulsado durante unos segundos.

Puede cambiar la pantalla entre kilo (kg), gramo (g), libra y onzas (lb:oz), mililitro (ml) y onza líquida (fl.oz) pulsando el botón UNIT.

La unidad seleccionada aparecerá en la pantalla.

ES

## Mensajes de error

Si la báscula de cocina es sometida a una carga superior a 5,0 kg, aparecerá el mensaje "O-Id" (overload, sobrecarga) en la pantalla.

Si hay que cambiar la pila de la báscula, aparecerá el mensaje "Lo" (low, batería baja) parpadeante en la pantalla.

## Cómo cambiar las pilas

Abra el compartimiento para pilas de la base de la báscula. Con cuidado, retire la pestaña de metal con la uña o algo similar para soltar la pila. Introduzca una pila nueva en la báscula y vuelva a colocar la tapa del compartimiento. Elimine la pila gastada conforme a los reglamentos aplicables en su municipio.

## Limpieza y mantenimiento

Limpie la báscula de cocina con un paño bien escurrido y a continuación séquela con un paño seco.

Quite la pila si no tiene intención de usar la báscula durante un tiempo prolongado.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# BILANCIA DIGITALE DA CUCINA

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni della vostra nuova bilancia digitale da cucina, leggere le istruzioni prima dell'uso. Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Dimensioni:	22 × 15,5 cm
Alimentazione:	1 batteria CR2032 (inclusa)
Carico max.:	5,0 kg
Precisione:	1 g
Funzione tara	
Unità di misura selezionabili:	kg/g/lb:oz/ml/fl.oz
Indicatore di batteria scarica e sovraccarico	
Spegnimento automatico	

## Istruzioni di sicurezza particolari

Non esporre all'acqua o all'umidità le parti elettroniche della bilancia.

Accertarsi che la bilancia non subisca forti colpi o urti.

Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenze solo se sotto controllo o dopo aver ricevuto istruzioni riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e se sono in grado di comprenderne i rischi. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolte da bambini senza supervisione.

## Uso

Posizionare la bilancia da cucina su una superficie stabile e in piano, ad esempio sul piano di un tavolo.

Premere il pulsante ON/TARE. Il display si accende. Attendere che sul display compaia "0".

Se la bilancia non si trova su una superficie piana sul display compare il simbolo "-". Collocare la bilancia da cucina su una superficie piana prima di continuare a utilizzarla.

Mettere l'ingrediente da pesare sul piatto di vetro della bilancia. Dopo alcuni istanti, sul display compare l'indicazione del peso.

Se si desidera pesare farina, burro o liquidi, ad esempio, utilizzare una ciotola.

Mettere la ciotola sul piatto di vetro della bilancia e attendere che il peso della ciotola compaia sul display.

Azzerare il peso premendo il pulsante ON/TARE.

Versare l'ingrediente nella ciotola. Il display mostra ora il peso del solo contenuto della ciotola.

È possibile utilizzare questa funzione anche per pesare diversi ingredienti nella stessa ciotola.

Selezionando i millilitri come unità di misura, si possono dosare acqua e latte direttamente in una ciotola sulla bilancia senza ricorrere a un misurino graduato in decilitri.

La bilancia da cucina si spegne automaticamente poco dopo aver pesato l'ultimo ingrediente. È possibile spegnerla anche tenendo premuto il pulsante ON/TARE per alcuni secondi.

Premendo il pulsante UNIT, si possono selezionare le diverse unità di misura da visualizzare sul display: chilo (kg), grammo (g), libbra e once (lb:oz), millilitro (ml) e once liquide (fl.oz).

L'unità selezionata viene visualizzata sul display.

## Messaggi di errore

Se la bilancia da cucina viene caricata con un peso superiore a 5,0 kg, sul display compare il messaggio "O-Id" (overload).

Se la batteria della bilancia da cucina deve essere sostituita, sul display lampeggia il messaggio "Lo" (low).

## Sostituzione della batteria

Aprire il vano della batteria nella base della bilancia da cucina. Spingere con cautela il fermo metallico verso l'esterno usando un'unghia o un oggetto simile in modo da liberare la batteria. Inserire una nuova batteria nella bilancia, quindi rimontare il coperchio della batteria. Smaltire la batteria esaurita nel rispetto delle normative vigenti nella propria zona di residenza.

## Pulizia e manutenzione

Pulire la bilancia da cucina con un panno ben strizzato e quindi asciugarla con un panno asciutto.

Rimuovere la batteria se si prevede di non utilizzare la bilancia da cucina per un lungo periodo.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

# DIGITALE KEUKENWEEGSCHAAL

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe digitale keukenweegschaal moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Wij adviseren u ook om deze aanwijzingen te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Afmetingen:	22 × 15,5 cm
Voeding:	1 x CR2032-batterij (inbegrepen)
Max. belasting:	5,0 kg
Nauwkeurigheid:	1 g
Tarrafunctie	
Optionele meeteenheid:	kg/g/lb:oz/ml/fl.oz
Indicator voor lege batterij en overbelasting	
Automatische uitschakeling	

## Speciale veiligheidsaanwijzingen

Stel de elektronica van de keukenweegschaal niet bloot aan water of vocht.

Zorg dat de keukenweegschaal niet wordt blootgesteld aan harde klappen of tikken.

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis als er toezicht op hen gehouden wordt, of als ze aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en ze de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet uitgevoerd worden door kinderen zonder dat er toezicht op hen gehouden wordt.

## Gebruik

Plaats de keukenweegschaal op een stevig, vlak oppervlak, zoals een tafelblad.

Klik op de ON/TARE-knop. Het scherm gaat aan. Wacht tot u '0' ziet op het display.

Als "—" op het display staat, betekent dit dat de keukenweegschaal niet op een plat oppervlak staat. Zet de keukenweegschaal op een plat oppervlak voordat u deze gebruikt.

Plaats het ingrediënt dat u wilt wegen op de glazen plaat van de weegschaal. Even later wordt het gewicht weergegeven op het display.

U dient een schaal te gebruiken als u bijvoorbeeld bloem, boter of vloeistoffen wilt wegen.

Zet de schaal op de glazen plaat van de weegschaal en wacht tot het gewicht van de schaal wordt weergegeven op het display.

Zet het gewicht op nul door op de ON/TARE-knop te drukken.

Doe het ingrediënt in de schaal. Het display toont nu alleen het gewicht van de inhoud van de schaal.

U kunt deze functie ook gebruiken als u meerdere ingrediënten in dezelfde schaal wilt wegen.

Als u voor milliliter als eenheid kiest, kunt u water en melk rechtstreeks in een schaal op de weegschaal wegen zonder een decilitermaatbeker te gebruiken.

De keukenweegschaal schakelt automatisch uit kort nadat u uw laatste ingrediënt heeft gewogen. U kunt het apparaat ook uitschakelen door een aantal seconden op de ON/TARE-knop te drukken.

U kunt de weegeenheid wijzigen door op de UNIT-knop te drukken. U kunt kiezen uit kilo (kg), gram (g), ponden en ounces (lb:oz) milliliter (ml) en fluid ounces (fl.oz).

De gekozen eenheid wordt weergegeven op het display.

## Foutmeldingen

Als de keukenweegschaal wordt belast met meer dan 5,0 kg, zal het bericht 'O-ld' (overbelast) worden weergegeven op het display.

Als de batterij in de keukenweegschaal vervangen moet worden, zal het bericht 'Lo' (leeg) knipperen op het display.

## De batterij vervangen

Open het batterijvak in de behuizing van de keukenweegschaal. Duw de metalen clip voorzichtig naar buiten met uw vingernagel of iets vergelijkbaars, zodat de batterij vrij komt. Plaats een nieuwe batterij in de weegschaal en plaats het batterijklepje terug. Gooi gebruikte batterijen weg overeenkomstig de regelgeving in uw gemeente.

## Reiniging en onderhoud

Veeg de keukenweegschaal af met een goed uitgewrongen doek en droog het apparaat daarna af met een droge doek.

Verwijder de batterij als u de keukenweegschaal voor langere tijd niet zult gaan gebruiken.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.



# BALANCE DE CUISINE NUMÉRIQUE

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle balance de cuisine numérique, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

## Données techniques

Dimensions : 22 x 15,5 cm

Alimentation : 1 pile CR2032 (fournie)

Charge max. : 5,0 kg

Précision : 1 g

Fonction tare

Sélection de l'unité de mesure :  
kg/g/lb:oz/ml/fl.oz

Indicateur de niveau de batterie et de surcharge

Arrêt automatique

## Consignes de sécurité particulières

N'exposez pas les éléments électroniques de la balance de cuisine à l'eau ou à l'humidité.

Évitez de frapper ou de cogner la balance de cuisine.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec peu d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés, ont reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers auxquels ils s'exposent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.

## Utilisation

Placez la balance de cuisine sur une surface ferme et plane comme, par exemple, une table.

Appuyez sur le bouton « ON/TARE » (allumer/éteindre/tare). L'écran s'active. Attendez de voir apparaître « 0 » sur l'écran.

Si « - » s'affiche à l'écran, cela signifie que la balance de cuisine ne se trouve pas sur une surface plane. Placez-la sur une surface plane avant de continuer de l'utiliser.

Placez l'ingrédient à peser sur la plaque en verre de la balance. Après un certain temps, le poids mesuré s'affiche sur l'écran.

Si vous voulez peser de la farine, du beurre ou un liquide par exemple, vous devez utiliser un récipient.

Placez le récipient sur la plaque en verre de la balance et attendez que son poids s'affiche sur l'écran.

Remettez le poids à zéro en appuyant sur le bouton « ON/TARE ».

Ajoutez l'ingrédient dans le récipient. L'écran affiche maintenant seulement le poids du contenu du récipient.

Vous pouvez également utiliser cette fonction si vous voulez peser différents ingrédients dans le même récipient.

Si vous choisissez le millilitre comme unité de mesure, vous pouvez directement mesurer de l'eau ou du lait en versant le liquide dans un bol sur la balance sans utiliser de verre doseur décilitre.

FR

La balance de cuisine s'éteint automatiquement peu de temps après la pesée du dernier ingrédient. Vous pouvez en outre éteindre l'appareil en appuyant pendant quelques secondes sur le bouton « ON/TARE ».

Vous pouvez changer l'unité de mesure sur l'affichage en kilos (kg), grammes (g), livres et onces (lb:oz), millilitres (ml) et onces liquides (fl.oz) en appuyant sur le bouton UNIT (unités).

L'unité de mesure sélectionnée est affichée à l'écran.

## Messages d'erreur

Si un poids de plus de 5,0 kg est posé sur la balance de cuisine, le message « O-ld » (surcharge) apparaît sur l'écran.

Si la pile dans la balance de cuisine doit être changée, le message « Lo » (faible) clignote sur l'écran.

## Remplacer la pile

Ouvrez le compartiment à pile dans le socle de la balance de cuisine. Tirez doucement la languette métallique vers l'extérieur avec votre ongle ou un objet comparable afin de libérer la pile. Insérez la nouvelle pile dans la balance et replacez le couvercle du compartiment. Éliminez la pile usagée conformément aux réglementations en vigueur dans votre localité.

## Nettoyage et entretien

Essayez la balance de cuisine avec un chiffon bien essoré et séchez-la avec un chiffon sec.

Si vous savez que vous n'allez pas utiliser la balance de cuisine pendant une période prolongée, retirez la pile.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et

substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.